

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 127 (2001)  
**Heft:** 19: Himalaja in Zürich

## Wettbewerbe

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# WETTBEWERBE

## Auftraggeber, Betreuer

## Objekt, Aufgabe, Volumen

## Verfahren, Preissumme

### Wettbewerbe

|  |  |  |
|--|--|--|
| Ortsgemeinde Sargans, Stiftung Arwole Sargans<br>Arbeitsgemeinschaft Wettbewerb Castels Sargans, c/o Stiftung Arwole,<br>Grossfeldstrasse 14, 7320 Sargans   | <b>Alterswohnungen und betreutes Wohnen Castels,<br/>Sargans SG</b><br>geschätzte Baukosten: Fr. 12,5 Mio.   | Projektwettbewerb selektiv mit maximal<br>15 Teilnehmenden   |
| Bundesamt für Bauten und Logistik (BBL)<br>Projektmanagement, Holzikofenweg 36, 3000 Bern,<br>Tel. 031/322 82 28, Fax 322 83 15  | <b>Sanierung/Umbau Belpstrasse 18, Bern</b><br>Fassade, Bürostruktur, Umnutzung Wohnungen in Büros und<br>Haustechnik des in den 30er-Jahren erbauten Gebäudes | Projektwettbewerb selektiv mit<br>5 Teilnehmenden  |
| <b>NEU</b> The Architecture Foundation<br>60 Bastwick Street, GB-London EC1V 3 TN<br>www. architecturefoundation.org   | <b>Accomodating Change, London</b><br>neuartige Wohnungstypologien, die sich mit der Verschie-<br>denartigkeit der Lebensstile auseinander setzen              | Ideenwettbewerb 2-stufig mit maximal<br>sechs Teilnehmenden in der 2. Stufe                                    |
| <b>NEU</b> Oberstufenschulpflege Rüti<br>Betreuung: Weber Architekten, Stigweidstrasse 21, 8636 Wald   | <b>Erweiterung Schulanlagen Schanz und Egg, Rüti ZH</b>  | Projektwettbewerb selektiv mit 8 bis 10<br>Teilnehmenden<br>Preissumme: Fr. 50 000.-                           |
| Schulgemeinde und Politische Gemeinde Kreuzlingen<br>Bauverwaltung der Stadt Kreuzlingen, Nationalstrasse 27,<br>8280 Kreuzlingen, Tel. 071/677 63 83, Fax 672 45 91                                   | <b>Dreifachturnhalle mit Stadtsaal, Kreuzlingen TG</b><br>Kostenrahmen: Fr. 15 Mio.  | Projektwettbewerb offen  |
| <b>NEU</b> Markt Meitingen<br>Schlossstrasse 2, D-86405 Meitingen, Tel. +49 8271/81 99-0   | <b>Herbertshofen-Nord, Meitingen (D)</b><br>Städtebauliche Planung des 19,5 ha grossen Areals mit<br>Wohnquartier  | Planungswettbewerb<br>Auswahl von 31 Teilnehmenden im Losver-<br>fahren; Preissumme: DM 120 000.-              |
| <b>NEU</b> Comune di Milano<br>Ufficio Concorsi di Progettazione del Comune di Milano, Raffaella Poletti,<br>Melissa Martinelli, E-Mail: concorso.beic@tiscali.net.it Tel. +3902/8901 3883             | <b>Europäische Informations- und Kulturbibliothek,<br/>Mailand</b>   | Realisierungswettbewerb selektiv mit<br>10 Teilnehmenden<br>Bearbeitungshonorar: je LIT 40 Mio.                |
| Magistrat der Stadt Wien<br>Magistratsabteilung 18, Att: SR Karl Glotter, Rathaus, A-1082 Wien<br>Tel. +43 1/40 00-80 18, Fax 40 00-72 18, post@m18.magwien.gv.at                                      | <b>Entwicklung Randzonen Schloss und Park<br/>Schönbrunn, Wien</b>   | Ideenwettbewerb offen in zwei Stufen   |
| <b>NEU</b> Einwohnergemeinde Dornach<br>Bauverwaltung, Hauptstrasse 33, 4143 Dornach   | <b>Nepomuk, Dornach SO</b>   | Investoren- und Architektenwettbewerb<br>selektiv mit 5 bis 10 Teams   |
| Tiefbauamt des Kantons Bern (zusammen mit Gemeinde Münsingen)<br>Oberingenieurkreis II, «Ideenwettbewerb Ortsdurchfahrt Münsingen»,<br>Postfach, 3001 Bern, Tel. 031/634 23 40, Fax 331 96 84          | <b>Umgestaltung Ortsdurchfahrt Münsingen BE</b>  | offener Ideenwettbewerb mit anschliessen-<br>dem Studienauftrag mit 2 bis 3 Teams<br>Preissumme: Fr. 100 000.- |
| Freistaat Bayern<br>Staatliches Hochbauamt Wien, Att. Anna Stubenrauch, Seestrasse 2,<br>D-80538 München, Tel. +49 89/212 32-250, Fax 212 32-390   | <b>Ziviljustizzentrum München</b><br>HNF: 14 450 m <sup>2</sup>  | Realisierungswettbewerb selektiv<br>Preissumme: DM 360 000.-   |
| Coordinator of the West Kowloon Reclamation, Concept Plan Competition,<br>Rm. 723.7F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point,<br>Hong Kong, Fax 852/2117 0772, wkrcpc@pland.gov.hk | <b>Integrated Arts, Cultural and Entertainment District<br/>at the West Kowloon Reclamation, Hong Kong</b>   | Ideenwettbewerb offen<br>Gesamtpreissumme HK\$ 6,9 Mio.  |
| Land Berlin, Senatsverwaltung für Stadtentwicklung, Abteilung Stadt- und<br>Freiraumentwicklung, «Lénne-Preis», Am Köllnischen Park 3, 10173 Berlin,<br>Tel. 030/90 25 17 21, Fax 90 25 16 04          | <b>Peter-Joseph-Lenné-Preis 2001</b><br>drei Themengebiete   | Ideenwettbewerb offen<br>Preissumme 3800 Euro je Thema   |

Auch unter: [www.sia.ch](http://www.sia.ch) (Ausschreibungen)

# Autodesk Architectural Desktop

## Jetzt in der neuesten Version verfügbar!

Das heisst für Sie: intelligentes Planen mit neuester  
Technologie für Architektur und Bauwesen.

| Preisgericht  | Zielgruppe   | Bemerkungen  | Termine   |
|---|--|--|---|
| keine Angabe  | Architekten  | Bezug der Unterlagen für die Präqualifikation beim Veranstalter  | 14.05.01 (Unterlagen)<br>31.05.01 (Bewerbung)<br>05.11.01 (Abgabe)  |
| keine Angabe  | Planerteams aus Architekt (Federführung), HLK-Ingenieur, Sanitäringenieur und Elektroingenieur                                   | Bezug des Formulars «Selbstdeklaration» schriftlich unter Beilage eines adressierten und frankierten Briefumschlags C4             | 14.05.01 (Bewerbung)<br>20.07.01 (Abgabe)                           |
| u.a. Duffy, Ritchie   | Architekten international  | Wettbewerbsunterlagen gegen £ 25.–: Eve Chung, Tel. +44 20/72 52 33 34<br>E-Mail: mail@architecturefoundation.org.uk               | 18.05.01 (Unterlagen)<br>15.06.01 (1. Stufe)<br>21.09.01 (2. Stufe) |
| keine Angabe  | Architekten mit Sitz in der Schweiz oder einem Vertragsstaat des Gatt/WTO-Übereinkommens   | Bewerbungsunterlagen schriftlich unter Beilage eines adressierten und frankierten Briefumschlags B4                                | 18.05.01 (Bewerbung)<br>13.06.01 (Anmeldung)                        |
| Fachpreisgericht: M. Friedli, R. Antonioli, M. Bolt, C. Enzmann, C. Winterhalter. Sachpreisgericht: G. Leutenegger, J. Schenkel, G. Lehmann, E. Häberlin    | Architekten mit Sitz in der Schweiz oder einem Vertragsstaat des Gatt/WTO-Übereinkommens   | Informationen schriftlich bei der Bauverwaltung Kreuzlingen oder telefonisch unter 071/677 63 83                                   | 18.05.01 (Anmeldung)<br>20.07.01 (Abgabe)                           |
| Sampo Widmann, München; Helmut Warnter, Landshut; Meier-de-West, Augsburg; Horst Biesterfeld, München; Peter Fink, Ulm                                      | Architekten mit Sitz in der Schweiz oder einem Vertragsstaat des Gatt/WTO-Übereinkommens   | Nähere Angaben zum Anmeldeverfahren beim Veranstalter  | 25.05.01 (Anmeldung)<br>27.09.01 (Abgabe)                           |
| keine Angabe  | Architekten und Ingenieure international   | Informationen online unter <a href="http://www.beic.it">www.beic.it</a>  | 28.05.01 (Bewerbung)<br>16.10.01 (Abgabe)                           |
| Arnold Klotz, Brigitte Jilka, Walter Vokaun, Wilhelm Holzbauer, Françoise H. Jourda, Ferdinand Stracke, Josef Stulc, Heike Langenbach, Wolfgang Kippes u.a. | Architekten und Raumplaner mit Sitz im EWR oder in der Schweiz (Genaueres im Ausschreibungstext)                                 | Unterlagen und Anmeldung: H. Kunze, Pfarrwiesengasse 18/2/10, A-1190 Wien, Tel. +43 1/320 53 23, Fax 320 53 95                     | 28.05.01 (1. Stufe)   |
| keine Angabe  | Teams von Architekten und Investoren   | Unterlagen beim Veranstalter   | 01.06.01 (Bewerbung)  |
| Fritz Kobi, Ruedi Ott, Uli Huber, Pierre Feddersen, Astrid Ochsenbein, Ueli Dubs, Rosmarie Münger, Urs Gfeller, Walter Marti                                | interdisziplinäre Teams aus den Bereichen Städtebau, Verkehr, Freiraumgestaltung und Kunst                                       | Bezug Wettbewerbsprogramm beim Veranstalter; Abgabe Unterlagen gegen Kautions von Fr. 100.–  | 01.06.01 (Abgabe)   |
| Fachpreisgericht: Fritz Auer, Erik Bystrup, Gabriele Engel, Erhart Geipel, Volker Staab, Christiane Thalgott  | Architekten und Landschaftsarchitekten (in Arbeitsgemeinschaft mit Architekten)  | Bewerbungsunterlagen schriftlich beim Veranstalter (Stichwort «Wettbewerb Ziviljustizzentrum München»)                             | 07.06.01 (Bewerbung)  |
| keine Angabe  | Architekten und Stadplaner weltweit  | Unterlagen online unter <a href="http://www.plb.gov.hk/competition">www.plb.gov.hk/competition</a>                                 | 08.06.01 (Anmeldung)<br>29.09.01 (Abgabe)                           |
| keine Angabe  | Landschaftsarchitekten, Planer, Wissenschaftler, Architekten, Künstler einzeln oder in Arbeitsgemeinschaft (alle unter 35 Jahre) | Näheres unter <a href="http://www.sensut.verwalt-berlin.de/sensut/entwicklung">www.sensut.verwalt-berlin.de/sensut/entwicklung</a> | 18.06.01 (Abgabe)   |

Der Verlag übernimmt keine Haftung für die Richtigkeit oder Vollständigkeit der Angaben in der Rubrik Wettbewerbe

Globaler Standard von **autodesk®**

**Einfache Bedienung für erfolgreiche CAD-Praxis.**  
Mit exklusivem Tuning für die Schweiz, sowie vertonten Hilffilmen und einzigartigen Schulungs-CDs von V+Z.

Lokale Unterstützung: **Vifian+Zuberbühler AG**  
Architekturbüro  
autodesk authorized systems center  
Haldenstrasse 31  
8904 Aesch b. Birmensdorf  
Telefon 01 737 38 11  
Fax 01 737 01 40  
e-mail: [info@vzag.ch](mailto:info@vzag.ch)  
<http://www.vzag.ch>

**CAD VOM + Z ARCHITEKTEN**

# WETTBEWERBE

## Auftraggeber, Betreuer

## Objekt, Aufgabe, Volumen

## Verfahren, Preissumme

### NEU

Baudirektion des Kantons Zug  
Hochbauamt, Aabachstrasse 5, Postfach, 6301 Zug  
Tel. 041/728 54 00, Fax 728 54 09, E-Mail: info.hba@bd.zg.ch

Aomori City  
Urban Development Section, 1-22-5 Chuo-ku, Aomori City,  
Japan 030-0855

Architektur Forum Zürich  
Neumarkt 15, 8001 Zürich  
Tel. 01/252 92 95, E-Mail: mail@architekturforum-zuerich.ch

### Zentralspital und Pflegezentrum Baar ZG

Gesamtleistungsstudienauftrag selektiv  
(1. Stufe: Ideenwettbewerb) mit maximal 5  
Teilnehmenden in der zweiten Stufe

### Northern Style Housing, Aomori (J)

design a housing with some 200 houses in the site of  
13 000 m<sup>2</sup> in the center of Aomori City

Projektwettbewerb offen in zwei Stufen mit  
7 Teams in der 2. Stufe

### «Was tun mit der Kaserne?», Zürich

Ideensammlung offen

## Preise

Internationales Olympisches Komitee (IOC), Lausanne und Internationale  
Vereinigung für Sport- und Freizeiteinrichtungen (IAKS), Carl-Diem-Weg 3,  
D-50933 Köln, Tel. +49 221/491 29 91, Fax 497 12 80, IAKS@t-online.de

### Beispielhafte Sport- und Freizeitbauten 2001

Auszeichnungen in Gold, Silber und  
Bronze in 6 Anlagenkategorien

Stiftung für die Auszeichnung guter Bauten im Kanton Zürich  
Geschäftsstelle: Hochbauamt Kanton Zürich, Abteilung Stab, Walchetur  
8090 Zürich

### «Weiterbauen» – Auszeichnung guter Bauten Kanton Zürich 2001

insgesamt Fr. 30 000.– für drei bis vier  
Bauten

Aachener Stiftung Kathy Beys  
Schmiedstrasse 3, D-52062 Aachen, Tel. +49 241/40 92 90,  
Fax 40 92 920, E-Mail: weis-gerhardt@aachener-stiftung.de

### Euregionaler Baupreis 2001

Nachhaltige Gestaltung von Gebäuden für Handel-,  
Dienstleistung, Produktion und Handwerk

Preissumme: 5000 Euro

Building and Social Housing Foundation  
Memorial Square, Coalville, Leicestershire, LE 3TU, United Kingdom,  
Tel. +44 1530/510444, Fax 510332, E-Mail: info@bsfh.org

### World Habitat Awards

Preissumme: £10000.–

Energiefachstellen der Kantone AI, AR, GL, GR, SG, SH, TG und ZH  
sowie des Fürstentum Liechtenstein  
Kontaktadresse: AWEL, Abteilung Energie, 8090 Zürich, Tel. 01/259 42 66

### Minergie Preis der Ostschweiz und des Fürstentums Liechtenstein

insgesamt Fr. 50 000.– für voraussichtlich  
zwei bis fünf Preise

Comitato Olimpico Nazionale Italiano (CONI)  
Stadio Olimpico, Tribuna Tevere, I-00194 Rom – Foro Italico  
Tel. +33 6/3685 1, Fax 612534

### Europäische Auszeichnung für Sportanlagen

Gesamtpreissumme: Ecu 24 000.– zuzüg-  
lich ein Spezialpreis über Ecu 6000.–

Aluminium-Verband Schweiz  
Marcel Menet, Tel. 01/251 45 24, www.alu.ch (Rubrik Schule und Bildung)

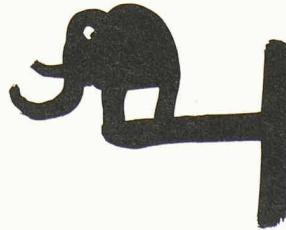
### Innovationspreis für Studenten

1. Preis: Fr. 5000.–  
2. Preis: Fr. 3000.–  
3. Preis: Fr. 2000.–

Auch unter: [www.sia.ch](http://www.sia.ch) (Ausschreibungen)



Brückenbau  
Hochbau  
Spezialkonstruktionen



**SCHNEIDER  
STAHLBAU JONA**

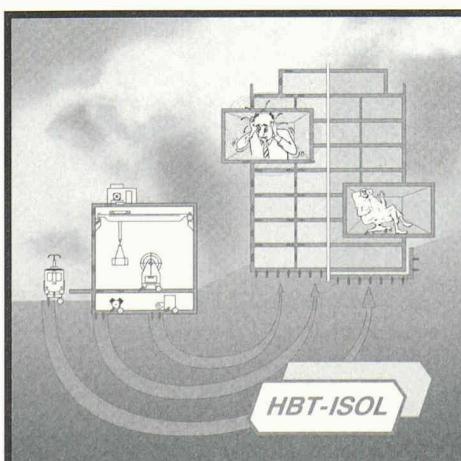
St. Dionys 15, 8645 Jona  
Tel. 055 212 39 39  
Fax 055 212 52 59

PRB

**kompetent - fair - offen - preiswert** [www.stahlbau.ch](http://www.stahlbau.ch)

| Preisgericht  | Zielgruppe   | Bemerkungen   | Termine                                    |
|---|--|---|--|
| keine Angabe  | Teams aus Spitalplanern, Architekten, Bauingenieuren, Haustechnikplanern, Generalunternehmern u.a. (Gatt/WTO)                | Programm (kostenlos) und Unterlagen (Fr. 250.–) beim Veranstalter; Besichtigung am 15. Mai  | 13.07.01 (1. Stufe)<br>28.02.02 (2. Stufe) |
| keine Angabe  | Architekten weltweit   | Unterlagen online unter <a href="http://www.ec-inc.co.jp/aomori">www.ec-inc.co.jp/aomori</a>  | 31.07.01 (Unterlagen)<br>30.09.01 (Abgabe) |
| Aurelio Galfetti, Christophe Girot, Mike Guyer, Peter Weber, Ivan Wirth   | keine Einschränkung  | Die Ideen sind einzureichen auf einem Blatt 60 x 84; nähere Informationen online unter <a href="http://www.architekturforum-zuerich.ch">www.architekturforum-zuerich.ch</a> | 31.07.01 (Abgabe)                          |
| Barbieri, Buenos Aires; Carbone, Rom; Felli, Lausanne; Fukuoka, Tokio; Zoppini, Rom; Pätzold, Osnabrück; Roskam, Köln; Vera Guardia; Wu, Taipeh | Bauherren/Betreiber und Architekten/Ingenieure von Sportanlagen, die zwischen 1993 und 1998 fertiggestellt wurden            | ausführliche Angaben und Teilnahmeformular beim Veranstalter  | 18.05.01                                   |
| Stefan Bitterli, Thomas Held, Daniel Liebeskind, Siegfried Schär, Peter Zumthor   | Hochbauten zum Thema «Weiterbauen» im Kanton Zürich und in den Jahren 1996 bis 2000 vollendet                                | genauere Angaben und Teilnahmeformular beim Veranstalter  | 18.05.01                                   |
| keine Angabe  | Architekten, Betriebe, Kommunen, Institute international   | ausführliche Informationen und Unterlagen unter <a href="http://www.aachener-stiftung.de">www.aachener-stiftung.de</a> oder Tel. +49 241/385 11 (Prof. F. Ranft)            | 19.05.01                                   |
| keine Angabe  | individuals, organisations, and governments of any country of the world  | ausführliche Informationen online unter <a href="http://www.bshf.org">www.bshf.org</a>  | 01.07.01                                   |
| S. Calatrava, S. Bitterli, A.E. Bamert, A. Binz, H.P. Bürgi, B. Consoni, A. Deplazes, D. Eberle, H.R. Kunz, H.C. Litscher                       | Bauherrschaften, Architekten, Haustechnik- und Energieplaner mit Objekten in der Ostschweiz und dem Fürstentum Liechtenstein | ausführliche Ausschreibung unter <a href="http://www.energie.zh.ch">www.energie.zh.ch</a>   | 15.08.01                                   |
| keine Angabe  | Architekten und Ingenieure mit Diplomprojekt für Sportanlagen zwischen 1.8.1998 und 31.8.2001                                | ausführliche Informationen beim Veranstalter  | 31.10.01                                   |
| keine Angabe  | Studierende einer Schweizerischen Hoch- oder Fachhochschule mit Diplom- oder Semesterarbeit von 2000 oder 2001               |   | 31.12.01                                   |

Der Verlag übernimmt keine Haftung für die Richtigkeit oder Vollständigkeit der Angaben in der Rubrik Wettbewerbe



## Lärmschutz

## Körperschallabdämmung

## Erschütterungsschutz

## Schwingungsdämmung

Für Sie planen, liefern und montieren wir wirksame, wirtschaftliche Lösungen

**HBT-ISOL AG**

5620 Bremgarten AG 2

Tel. 056 648 41 11

Fax 056 648 41 18

[info@hbt-isol.ch](mailto:info@hbt-isol.ch)

[www.laermschutz.ch](http://www.laermschutz.ch)